

Hebdo Canada

Ottawa
Canada

Volume 12, N° 7
le 15 février 1984

TRIUMF : un centre de recherches unique	1
Aide aux victimes de la sécheresse en Éthiopie	2
Nouvelle initiative du Canada contre la faim	3
Une firme canadienne obtient un contrat en Malaisie	3
Nouvelle aluminerie à Bécancour	3
Proposition de l'OTAN à la Conférence de Stockholm	3
Inauguration de l'exposition « Service de table idéal » à Rideau Hall	4
Pour les diabétiques	5
Réorganisation du transport de fret sur le marché atlantique	5
Études canadiennes	5
Essor du secteur vinicole en Nouvelle-Écosse	6
Fabrication d'équipement nucléaire pour la Roumanie	6
Trois nouveaux clients pour Datapac .	6
La chronique des arts	7
Nouvelles brèves	8

TRIUMF : un centre de recherches unique

TRIUMF fut fondé en 1968 afin de fournir des faisceaux intenses de particules pour la recherche pure en physique nucléaire et en physique des particules. Aujourd'hui, le projet est à l'avant-garde des sciences nucléaires. Des scientifiques de différentes disciplines y travaillent et y apportent chacun leur compétence de niveau international.

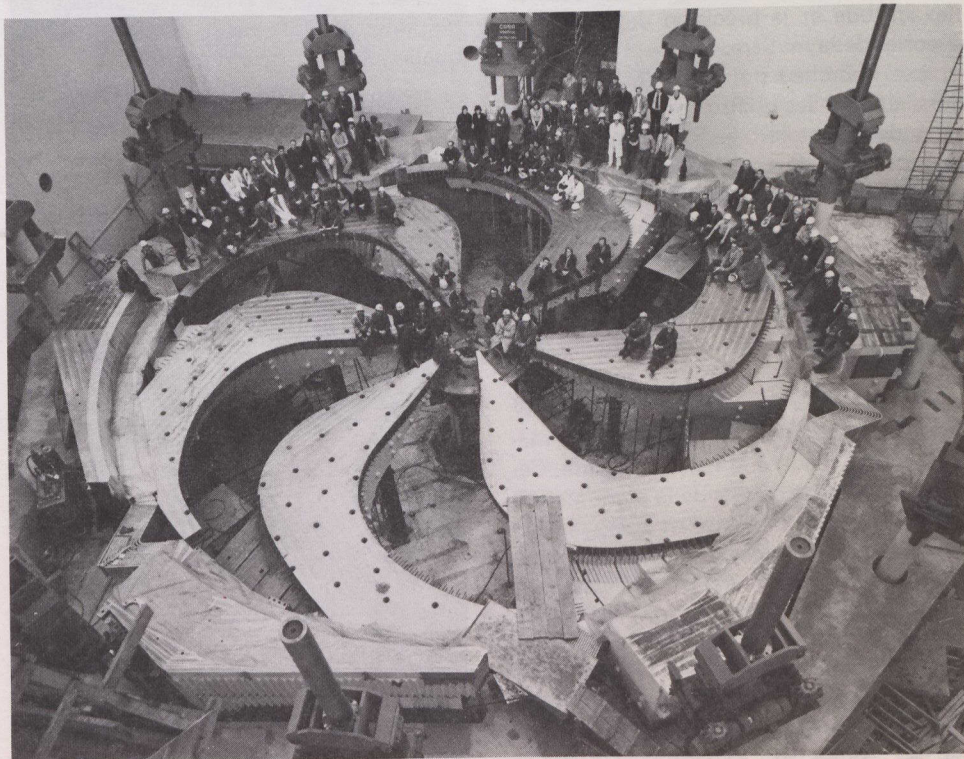
TRIUMF, seul laboratoire du Canada où l'on produit et où l'on utilise des mésons (particules subatomiques ayant une masse comprise entre celle de l'électron et celle du proton), dispose du plus gros cyclotron (accélérateur circulaire de particules électrisées lourdes) du monde et fait actuellement (jusqu'au 24 février 1984) l'objet d'une exposition au Musée national des sciences et de la technologie.

Des panneaux retracent l'histoire de

la physique des particules et de la physique nucléaire et exposent sommairement les principes de l'accélération des particules. Ils expliquent le fonctionnement du cyclotron (l'un des trois centres de recherches sur les mésons au monde) et mettent en lumière certains programmes de recherches pures et appliquées effectués actuellement dans le laboratoire TRIUMF. Une maquette du cyclotron, un petit accélérateur de particules en marche et une bande vidéo sur l'accélérateur et les secteurs expérimentaux de TRIUMF sont aussi en montre.

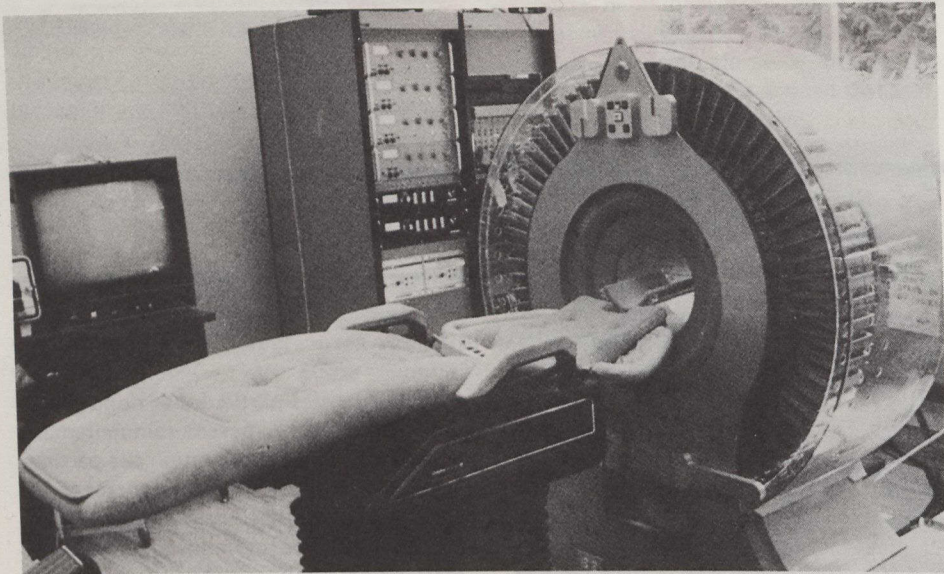
Combiner la recherche pure...

Il reste encore beaucoup à apprendre en physique nucléaire et en physique des particules et TRIUMF s'efforce de conserver la qualité de niveau international de



L'aimant du cyclotron géant se compose d'un ensemble de six pièces magnétiques disposées en forme de rosace. Le diamètre de l'aimant atteint 18 mètres et son poids dépasse 4 000 tonnes.





Le tomographe permet de prendre des photographies de l'activité cérébrale sans nuire à l'organisme.

ses installations pour permettre aux chercheurs de faire reculer les frontières de notre connaissance. Le faisceau de protons du cyclotron de TRIUMF peut être utilisé directement ou peut servir à produire des faisceaux « secondaires » de pions, de muons et de neutrons. En étudiant l'interaction de ces particules avec certaines cibles et en étudiant le comportement des particules elles-mêmes, les physiciens peuvent vérifier l'exactitude et la précision des nouvelles théories de la matière.

Les chercheurs de TRIUMF peuvent aussi étudier les quatre forces fondamentales de la nature : les forces électromagnétiques, la force gravitationnelle, l'interaction « forte » qui lie les particules dans le noyau et l'interaction « faible » qui gouverne la radioactivité. Le programme de recherche pure de TRIUMF vise à nous faire acquérir une meilleure compréhension de ces forces.

...et la recherche appliquée

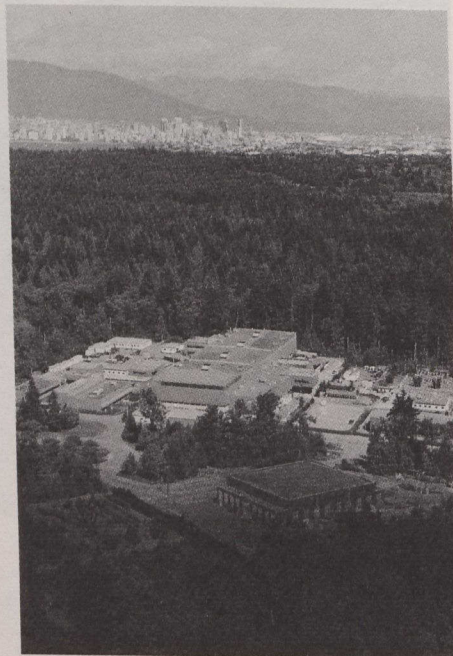
TRIUMF est l'une des contributions majeures du Canada à la recherche pure. Cependant, dès les débuts de la planification des installations, on comprit que plusieurs programmes de recherche appliquée peuvent utiliser certaines parties des faisceaux sans pour autant entraver la bonne marche de la recherche pure.

Depuis les débuts de TRIUMF en 1974, la recherche appliquée a profité de cet « emprunt » des faisceaux pour mettre au point de nouveaux outils de recherche pour les sciences biomédicales. Il s'agit de :

- la tomographie à émission de posi-

trons, qui permet de prendre des photographies de l'activité cérébrale et ce, sans nuire à l'organisme ;

- la radiothérapie, qui utilise des pions pour détruire des tissus cancéreux ;
- des techniques de diagnostic médical du cœur, qui peuvent permettre de prévenir certains traumatismes cardiaques ;
- de nouveaux isotopes radioactifs qui permettent de diagnostiquer et de traiter plus efficacement certains troubles et de diminuer la dose de rayonnements à laquelle les patients sont exposés.



TRIUMF, situé sur le campus de l'université de la Colombie-Britannique, est le centre canadien de recherches où l'on produit et où l'on utilise des mésons.

Les faisceaux de TRIUMF peuvent être utilisés aussi à des fins géologiques en aidant à détecter et à analyser certains éléments comme l'or et le platine qu'on ne trouve parfois que sous forme de traces (quelques parties par milliard) dans des échantillons.

Des employés de TRIUMF, présents pendant la majeure partie de l'exposition, font des démonstrations et répondent aux questions sur le centre et ses programmes de recherches.

D'un caractère hautement scientifique, l'exposition s'adresse surtout aux universitaires, aux jeunes physiciens en herbe et, en général, à tous ceux qu'intéressent la physique nucléaire et la physique des particules.

Elle vise à faire connaître TRIUMF, centre canadien de recherche où l'on produit et où l'on utilise des mésons. Situé sur le campus de l'université de la Colombie-Britannique, ce centre relève des universités de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, de Victoria et Simon Fraser, ainsi que du Conseil national de recherches du Canada.

Aide aux victimes de la sécheresse en Éthiopie

Le Canada fera don de 300 000 \$ pour venir en aide aux victimes de la sécheresse en Éthiopie. Ce montant sera versé au Bureau du coordonnateur des Nations unies pour les secours en cas de catastrophe, par l'intermédiaire du Programme d'assistance humanitaire internationale (AHI) de l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

L'objectif est de secourir un plus grand nombre de gens ayant besoin d'assistance. Le don du Canada servira à défrayer le transport d'urgence des vivres en Éthiopie.

L'Éthiopie, qui, depuis plusieurs années, souffre d'une pénurie chronique de vivres, est à l'heure actuelle en proie à une sécheresse décrite comme étant une des plus graves de toute son histoire. Plus de trois millions d'habitants, pour la plupart des femmes et des enfants, en sont victimes. Pour compliquer la situation, le conflit interne se poursuit, affligeant 1,6 million de personnes.

Le Canada a versé dans le cadre du Programme AHI de l'ACDI, cinq dons d'un montant total de 1,5 million de dollars à divers organismes internationaux. Il a également fourni dix millions de dollars sous forme d'aide alimentaire bilatérale.

Nouvelle initiative du Canada contre la faim

Le vice-premier ministre et secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Allan MacEachen, et le ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, ont annoncé que le Canada verserait une contribution supplémentaire de quinze millions de dollars à la Réserve alimentaire internationale de crise, administrée par le Programme alimentaire mondial (PAM). Cette contribution fait suite à de sérieux problèmes de pénurie alimentaire survenant dans de nombreux pays, notamment en Afrique. Cette somme servira à l'achat et au transport de produits alimentaires canadiens destinés aux pays qui en ont un besoin urgent. M. Whelan a informé le secrétaire général des Nations unies, M. Javier Perez de Cuellar, de cette initiative.

La situation alimentaire des pays du sud du Sahara préoccupe de plus en plus la communauté internationale. En raison de la persistance de la sécheresse et des mauvaises récoltes dans cette région, l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture a déclaré que 22 pays africains étaient victimes d'une crise alimentaire et a demandé qu'on leur fournisse une aide alimentaire et agricole supplémentaire.

La nouvelle contribution du Canada permettra à la communauté internationale de mieux lutter contre la faim en Afrique et dans d'autres régions. Parmi les organismes des Nations unies, le PAM et la Réserve alimentaire internationale de crise qu'il administre sont les principaux programmes d'aide alimentaire d'urgence.

Cet appui vient étayer le vaste programme d'aide, alimentaire ou autre, que le Canada a lancé en réponse aux difficultés économiques et sociales de l'Afrique. En outre, d'autres dons, sous forme d'aide alimentaire, ont déjà été accordés à l'Afrique par les voies bilatérale et multilatérale au cours de l'année 1983-1984. Le Canada a également répondu à des appels d'urgence lancés par le Comité international de la Croix-Rouge, le Bureau du coordonnateur des Nations unies pour les secours en cas de catastrophe, et des organisations non gouvernementales pour obtenir des contributions destinées à financer des secours autres qu'alimentaires.

Tout en contribuant à soulager les besoins immédiats, le Canada s'emploiera à améliorer, dans le cadre de l'aide au développement, la productivité à long terme des économies africaines afin de les rendre moins vulnérables aux déficits vivriers.

Une firme canadienne obtient un contrat en Malaisie

M. Gerald Regan, ministre du Commerce international, a annoncé le 13 janvier la signature d'un accord de financement de 143,7 millions de dollars américains pour favoriser la vente de biens d'équipement et de services canadiens, destinés au projet d'usine de pâtes et papiers que l'on doit construire dans le sud de l'État de Sabah, en Malaisie. L'annonce coïncidait avec la visite officielle au Canada d'une délégation malaisienne de gens d'affaires et de hauts fonctionnaires dirigés par le premier ministre de Malaisie, le Dr Mahathir bin Mohamad.



Le premier ministre de Malaisie, le Dr Mahathir bin Mohamad (à gauche), prononce un discours lors de son arrivée à Ottawa. Il a été accueilli à l'aéroport par le ministre Regan.

L'usine sera construite par un consortium dirigé par Klöckner-Stadler Hurter Ltée (KSH), de Montréal. Sont également membres de ce consortium Klöckner Industrie Anlagen GmbH de la République fédérale d'Allemagne, et Voest-Alpine AG (Voest), d'Autriche.

La Société pour l'expansion des exportations (SEE) apporte son appui financier (par un prêt) en ce qui concerne l'engagement contracté du côté canadien. La vente devrait créer des emplois équivalant à 4 400 années-personnes chez Klöckner-Stadler Hurter Ltée et ses sous-traitants.

L'acheteur est Sabah Forest Industries Sdn. Berhad, de Kota Kinabalu, dans l'État de Sabah.

La conclusion de cet important accord contribuera à attirer l'attention des

Canadiens sur les possibilités qu'offre la Malaisie et à encourager les compagnies canadiennes à profiter des occasions qu'offrent les secteurs du commerce et des investissements.

Le projet comprendra la construction et la mise en service d'une usine de pâtes et papiers et d'installations connexes situées près de Sipitang, sur l'île de Bornéo.

Les relations bilatérales canado-malaisiennes se sont renforcées de façon notable au cours des dernières années, spécialement dans le secteur commercial où l'on a constaté un intérêt réciproque pour un accroissement des échanges.

Nouvelle aluminerie à Bécancour

Le consortium américano-japonais Alumax se joindra à la Société générale de financement du Québec (SGF) et à la firme française Pechiney pour construire une aluminerie de 1,5 milliard de dollars à Bécancour, dans la région de Trois-Rivières. Une entente de principe est intervenue avec Alumax pour une participation de 25 % dans le financement de l'aluminerie. La SGF fournira, de son côté, 25 % des fonds investis et Pechiney 50 %.

Proposition de l'OTAN à la Conférence de Stockholm

M. Allan MacEachen, vice-premier ministre et secrétaire d'État aux Affaires extérieures, a annoncé que, le 24 janvier, à la Conférence de Stockholm, le Canada et quinze autres membres de l'Alliance de l'Atlantique Nord avaient parrainé une proposition demandant l'adoption d'un ensemble de mesures de confiance et de sécurité qui leur semblent propres à accroître la confiance mutuelle en Europe. Officiellement présentée par le représentant de la Turquie au nom de l'Alliance, la proposition porte sur des mesures qui facilitent l'échange de renseignements militaires essentiels, sur la notification préalable d'une vaste gamme d'activités militaires, des échanges obligatoires d'observateurs ainsi que sur des moyens de vérification des accords conclus.

Dans son allocution à la conférence, prononcée le mercredi 18 janvier, M. MacEachen avait annoncé que le groupe des nations occidentales présenterait bientôt un tel ensemble de propositions, et il invitait les participants à considérer le caractère urgent de leurs travaux étant donné la situation internationale actuelle.

Photo Features

Inauguration de l'exposition « Service de table idéal » à Rideau Hall

Mme Lily Schreyer a inauguré une exposition intitulée *Service de table idéal* à Rideau Hall le 27 janvier 1984. Cette exposition mettait en valeur les œuvres de céramistes et de souffleurs de verre et comprenait un couvert et des coupes à vin de chaque artisan choisi. À la demande de Mme Schreyer, les artisans avaient été sélectionnés lors d'un concours national lancé par l'Ontario Potters Association afin que soit créé un service de vaisselle et des coupes à vin qui seront utilisés à Rideau Hall.

Les œuvres canadiennes

Le Canada compte d'excellents céramistes et souffleurs de verre. Ce concours devait révéler au grand public la variété des styles offerts par ces artisans travaillant l'argile et le verre.

Les candidats devaient fabriquer un service de vaisselle de vingt couverts et des verres à vin pour la salle à dîner de la résidence du gouverneur général.

Selon Gilles Desaulniers, l'un des membres du jury de sélection et professeur de verrerie à l'université du Québec à Trois-Rivières, l'exposition *Service de table idéal* était une occasion de rapprocher les artistes qui ont choisi de s'exprimer par

les arts du feu, c'est-à-dire les potiers et les verriers. Les deux disciplines ont en commun un héritage très ancien ainsi que des procédés techniques qui, à de nombreux points de vue, puisent aux mêmes sources. Pour les potiers et les verriers canadiens, ce concours a été une occasion de se rencontrer pour atteindre un objectif commun. Les uns et les autres, cependant, ont emprunté des voies différentes.

La majorité des potiers, respectant les traditions établies, préfèrent ordinairement créer des pièces fonctionnelles qui témoignent d'une grande maîtrise et d'une connaissance approfondie de leur métier d'art. Toutefois, le concours en a incité certains à concevoir des pièces qui transcendent les traditions et à créer des formes nouvelles, inhabituelles, voire audacieuses.

Les verriers, quant à eux, ont choisi une approche différente. S'inspirant du passé, ils ont utilisé une technique qui leur a donné une pleine maîtrise sur la matière et ont produit des œuvres de caractère classique.

Pour Leslie Manning, chef du département de céramique à l'École des beaux-arts de Banff (Manitoba) et membre du jury de sélection, un concours national



Coupe à vin blanc et coupe à vin rouge en verre soufflé, avec marbrures et bordures polies au feu.

de services de vaisselle posait un grand défi. Les plans verticaux et horizontaux devaient s'harmoniser du point de vue de la forme. Ainsi les pièces qui, telles les assiettes, présentaient des lignes horizontales basses devaient se marier au dessin vertical des tasses. Il appartenait justement à l'artiste de bien équilibrer dans ses œuvres les éléments à deux et à trois dimensions.

Durant les dix dernières années, les potiers et les verriers canadiens ont réalisé d'immenses progrès en perfectionnant leur technique et leur maîtrise. Actuellement, ils semblent traverser une période de transition, passant de la perfection technique à des préoccupations de caractère plus philosophique. Comment pourrait-on mieux s'affirmer qu'en créant un couvert qui concilie les deux principes ?

La création d'un service de vaisselle constitue une magnifique occasion d'exprimer un sens de la forme d'une façon puissante et personnelle. Mais l'idée de participer à un concours aussi prestigieux que *Service de table idéal* a suscité une réponse conservatrice de la part de certains participants. Pour eux, il s'agissait d'atteindre de nouveaux sommets, d'aller au-delà de leurs conceptions personnelles de la forme et du style.

Les pièces gagnantes

Les lauréats, annoncés par Mme Schreyer, sont, pour la vaisselle : Jan Phelan, de Hillsdale (Ontario), et pour les verres, le souffleur Robert Held, de Calgary.

Le couvert de Jan Phelan est en porce-



Porcelaine fabriquée au tour avec rebords modifiés, glaçure transparente et mordorure or et bleu nacré — (cuisson à feu lent).

Réorganisation du transport de fret sur le marché atlantique

Air Canada a inauguré, le 7 janvier 1984, un nouveau programme de fret dynamique sur le marché nord-atlantique. Ce programme vise à freiner l'érosion de la recette unitaire sur les lignes aux tarifs très concurrentiels de l'Atlantique Nord, tout en offrant encore un service de nuit bien structuré entre les marchés nord-américains et européens.

Au cours de l'année, un nombre croissant d'avions-cargos seront affectés à la liaison Montréal/Toronto-Bruxelles, mais seulement pendant les fins de semaine qui sont des périodes de forte demande. Un réseau de camionnage, sous la direction d'Air Canada, assurera les livraisons entre la capitale belge et presque toutes les grandes villes européennes en cinq ou six heures.

En semaine, le trafic-fret étant moindre, un service direct sera assuré par deux appareils B-747 mixtes (passagers et fret au pont principal), et par les gros transporteurs de passagers de la compagnie, à destination et au départ des huit escales européennes d'Air Canada, à savoir : Francfort, Dusseldorf, Glasgow, Londres, Paris, Zurich, puis, à la fin d'avril, Munich et Genève.

La compagnie continuera également d'assurer un service direct par DC-8-63 tout-cargo entre le Canada et Shannon, Prestwick et Zurich pour sauvegarder ces marchés qui ne posent pas de problèmes actuellement.

Ce nouveau service fera d'Air Canada l'un des rares transporteurs à rester fidèle aux avions-cargos, à une époque où la capacité-fret mondiale diminue. Cette mesure rétablira la viabilité des avions-cargos sur l'Atlantique Nord en portant le coefficient de remplissage actuel, selon les prévisions, de 50-60 % à 80 %.

Les fins de semaines ont toujours entraîné une demande de fret accrue sur l'Atlantique, car c'est le moment où les courtiers et les transitaires, qui sont à l'origine de la plus grande partie du transport dans ce secteur, confient leurs marchandises aux compagnies aériennes pour livraison le lundi suivant. En concentrant la plus grande partie du trafic de fin de semaine sur Bruxelles, plaque tournante dotée d'un réseau de camionnage intermodal, Air Canada peut facilement respecter ce délai de livraison tout en faisant une utilisation plus rationnelle de ses avions-cargos.

La compagnie s'attend également, en donnant plus d'envergure à ce réseau de

camionnage, à voir augmenter sa clientèle dans les grandes villes européennes.

L'aéroport de Montréal-Mirabel, bien connu pour ses excellentes installations de fret et pour son fonctionnement, joue un rôle de première importance dans le programme de fin de semaine. De la même façon, l'aéroport national de Bruxelles est bien équipé pour traiter d'importantes quantités de fret en peu de temps : il est rarement congestionné et l'exploitation continue qu'exige la nouvelle stratégie n'y est restreinte par aucun couvre-feu. Les restrictions sont minimales, les créneaux requis sont habituellement disponibles et la manutention au sol ainsi que le dédouanement sont généralement rapides.

Air Canada utilisera les anciennes installations de Pan Am dans la section fret de l'aéroport pourvue de 200 chariots automoteurs d'entreposage, de fosses de préparation automatisées pour le chargement et le déchargement des conteneurs, et de quais de chargement situés près de l'aire de trafic, ce qui permet le transbordement immédiat des marchandises de l'avion aux véhicules routiers.

Cette nouvelle stratégie permettra à Air Canada d'organiser de façon plus rationnelle les transports par avions-cargos en semaine pour mieux servir sa clientèle nord-américaine. Contrairement à ce qui se passe pour les liaisons d'outre-mer, sur les marchés canadiens et américains la demande est plus forte en semaine.

Air Canada exploite six DC-8-63 tout-cargo, d'une capacité d'emport de 43 000 kg chacun. En 1983, les recettes-fret ont totalisé environ 255 millions de dollars.

Études canadiennes

L'association pour les études canadiennes des États-Unis a le plaisir d'annoncer la publication du rapport *Canadian Studies Activity in the United States: A Profile*.

Celui-ci contient les résultats d'une étude effectuée cette année à l'échelle nationale. Il révèle que plus de 400 établissements d'enseignement supérieur américains offrent des cours en études canadiennes. Plus de 1 100 cours ont été dispensés durant l'année scolaire 1982-1983 et plus de 18 000 étudiants y ont été inscrits.

laine fabriquée au tour, avec rebords modifiés (cuisson à feu lent, glaçure transparente avec mordorure or et bleu nacré).

Les verres de Robert Held sont des coupes à vin blanc et des coupes à vin rouge en verre soufflé dont les marbrures et bordures sont polies au feu.

L'exposition sera en montre à la résidence du gouverneur général pendant deux mois, et le public pourra la voir sur rendez-vous. Le Musée royal de l'Ontario la présentera dès le mois d'avril; on pourra l'admirer dans diverses villes canadiennes.

Pour les diabétiques

Un groupe de chercheurs canadiens est actuellement à la fine pointe des études qui se font dans le monde des aliments consommables par les diabétiques.

Le diabète se caractérise par une métabolisation anormale des hydrates de carbone, qui rend l'organisme incapable de maintenir l'équilibre du sucre dans le sang. Les diabétiques qui absorbent une trop grande quantité d'aliments riches en hydrates de carbone voient le niveau de sucre s'élever rapidement et exagérément dans leur sang. Au moins un Canadien sur 25, y compris de très nombreux enfants et adolescents, souffrent d'une forme quelconque de diabète.

Sous la direction de David Jenkins, endocrinologue de l'université de Toronto, les chercheurs ont découvert que certains hydrates de carbone, réputés complexes et de métabolisation lente, causaient en réalité une hausse rapide du niveau de sucre, tandis que d'autres hydrates de carbone ne provoquaient que des hausses relativement faibles et lentes de ce niveau.

Les chercheurs ont découvert de nouveaux hydrates de carbone « lents » dans de nombreuses pâtes, notamment le macaroni et le spaghetti, de même que dans les haricots, les pois et l'orge.

Certains hydrates de carbone, considérés comme intermédiaires, provoquent des hausses plus ou moins sensibles du niveau de sucre, tels le riz entier, les pommes de terre bouillies, la farine d'avoine et le son.

Par ailleurs, certains aliments engendrent une hausse rapide du niveau de sucre, soit le pain blanc, le pain de blé entier, les flocons de maïs et la purée de pommes de terre instantanée. Ces résultats ont été publiés dans le *Diabetes Dialogue*, journal de l'Association du diabète du Canada.

Essor du secteur vinicole en Nouvelle-Écosse

En Nouvelle-Écosse, on cultive la vigne depuis près de quatre siècles. Pourtant, l'arrivée sur le marché de vins produits à partir de raisins cultivés dans la province ne date que de quelques années.

En effet, ce n'est qu'en 1981 que la Grand Pré Wines Ltd. a mis en vente ses premiers vins dans les magasins de la Commission des alcools de la Nouvelle-Écosse, à Halifax. Ces vins provenaient de raisins hybrides français mis à l'essai à la Station de recherches d'Agriculture Canada de Kentville (Nouvelle-Écosse). En 1982, la société Grand Pré a produit cinq nouveaux vins à partir de raisin provenant de son vignoble de la vallée d'Annapolis qui s'étend sur plus de dix hectares.

Les premiers hybrides français ont été plantés aux Pré View Gardens par M. Norman Morse, sur les conseils de M. Roger Dial. (Ce dernier, professeur de sciences politiques à l'université de Dalhousie, connaissait très bien le secteur vinicole de la Californie.) M. Dial, qui acheta les jardins en 1981, cultive aujourd'hui 60 variétés de raisins dans son vignoble. Il est aussi président fondateur de la Grape Growers Association de Nouvelle-Écosse, association qui a été créée récemment.

La Chipman Wines, fondée à Kentville en 1941, fabrique des « vins » de pomme, de cerise, de sureau, de bleuets et de canneberge. En 1965, la société Andrés



La culture de la vigne est pratiquée en Nouvelle-Écosse depuis bientôt quatre siècles. Les vins de cette province, cependant, n'ont fait leur apparition sur le marché que ces dernières années.

fondait un établissement vinicole à Truro ; elle approvisionne maintenant plus de la moitié du marché intérieur. Cette société, cependant, fait venir ses raisins de l'Ontario, de la Californie et de la Colombie-Britannique. La société Grand Pré est donc

la première à commercialiser du vin produit avec du raisin de Nouvelle-Écosse.

On a commencé à cultiver la vigne dans cette province en 1605, peu après la fondation de Port-Royal par le gouverneur de Monts.

En 1611, Louis Hébert, colon français, planta le long de la rivière Bear des pieds de vigne qu'il avait apportés de France. La plupart ne purent résister à la rigueur de l'hiver. Les agriculteurs de l'époque, continuèrent cependant à cultiver les espèces les plus résistantes en les plantant près de leurs maisons de façon à leur donner le maximum de soleil et de chaleur. On se servait des vignes comme de décorations ou on récoltait les raisins pour en faire des confitures.

Les horticulteurs de la station de recherches de Kentville font l'évaluation des vignes depuis la fondation de cette station en 1913. Ils en ont évalué plus de 175 variétés dans l'espoir d'en trouver qui soient adaptées aux sols et aux conditions climatiques de la Nouvelle-Écosse.

Au début des années 50, on introduisit la variété Van Buren, créée à la New York Fruit Testing Station. Bien que satisfaisante pour la production de raisins de table, cette variété ne répondait pas aux espoirs des chercheurs du point de vue production vinicole.

M. Don Craig, ancien chef de la station d'horticulture de Kentville, continue à collaborer avec les producteurs de raisins de la Nouvelle-Écosse pour l'amélioration des variétés vinicoles.

Fabrication d'équipement nucléaire pour la Roumanie

M. Gerald Regan, ministre du Commerce international, a annoncé le 24 janvier que la firme Babcock and Wilcox Canada, de Cambridge (Ontario), entreprendrait la fabrication de générateurs de vapeur et d'échangeurs de chaleur, et Versatile Vickers de Montréal, d'enceintes de réacteurs, pour le compte de la Roumanie. Il s'agit d'honorer des contrats d'une valeur totale de 70 millions de dollars. Ce matériel est destiné aux centrales électriques nucléaires de Cernavoda.

La Société d'expansion des exportations a assuré le financement nécessaire à ces ventes dans le cadre d'un prêt de 680 millions de dollars américains avancé à la Banque roumaine du commerce extérieur en vue de la vente de deux centrales électriques nucléaires par Énergie atomique du Canada, Limitée.

Les travaux sur lesquels portent ces

deux contrats doivent être achevés dans le courant de 1986. Ils représentent plusieurs centaines d'années-personnes de travail pour les usines des deux firmes, situées à Cambridge et à Montréal.

M. Regan s'est déclaré satisfait de la signature de ces contrats et optimiste quant aux ventes d'équipement que d'autres firmes canadiennes concluront vraisemblablement dans le cadre du projet CANDU d'Énergie atomique du Canada, Limitée en Roumanie. Selon lui, « ce projet sera particulièrement important du point de vue de la création d'emplois dans le secteur de la haute technologie canadienne (5 000 emplois directs seront ainsi créés dans l'industrie nucléaire). Le choix du CANDU par la Roumanie est un autre témoignage de la reconnaissance de la compétence du Canada dans le domaine de l'énergie nucléaire ».

Trois nouveaux clients pour Datapac

Trois nouveaux pays ont adopté le réseau canadien Datapac : le Danemark, la Grèce et la Norvège. Le Datapac est un réseau national de transmission de données par commutation de paquets. La commutation de paquets est un système informatisé qui permet d'établir des tarifs d'utilisation uniquement en fonction du volume de données manipulées, sans tenir compte de la distance. Cette expansion de service est offerte en collaboration avec Téléglobe Canada. Elle porte à 37 le nombre de pays desservis par Datapac. Le réseau a également été perfectionné afin de permettre aux abonnés du Datapac 3101 de communiquer avec les pays d'outre-mer. Ces abonnés utilisent des terminaux ASC II et des terminaux de type téléscripteur. Ils ont maintenant un numéro d'identification et un mot de passe, à partir desquels le réseau tient sa comptabilité.

La Comédie-Française au Québec

À la fin de juin, la Comédie-Française viendra au Québec présenter sa récente production de deux pièces de Molière : *L'École des femmes* et *La Critique de l'école des femmes*, dans une mise en scène de Jacques Rosner.

Ce déplacement de la Maison de Molière se fera à l'occasion de la célébration de la découverte de la Nouvelle-France par Jacques Cartier. Dans *L'École des femmes*, le rôle principal d'Arnolphe sera tenu par Jean Le Poulain.

À cette même occasion, une tournée de l'Orchestre philharmonique de Lille, dirigé par son chef Jean-Claude Casadesu, est prévue au Canada du 14 au 28 octobre. L'orchestre donnera neuf concerts, pour l'essentiel de musique française (de Berlioz à Xenakis) dans neuf villes, dont Ottawa, Québec, Joliette et Montréal. Le violoniste français Pierre Amoyal sera également du voyage.

Grâce à l'aide de l'Association française d'action artistique, deux expositions seront organisées, l'une sur Jacques Cartier, de la mi-mai à la fin août, et l'autre sur le peintre Bouguereau en mai.

Exposition sur l'art de la Bible

Montréal sera de nouveau l'hôte d'un événement unique de grand prestige, en présentant une exposition de chefs-d'œuvre sur l'art de la Bible.

« La Bible et les arts » a déjà reçu l'appui de personnalités marquantes de la communauté montréalaise, ainsi que des trois paliers gouvernementaux, notamment du ministère fédéral des Communications, du Conseil des arts du Canada, du ministère des Affaires culturelles du Québec et du ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec, ainsi que de la Communauté urbaine de Montréal.

Comme la pierre de touche de l'événement sera une importante exposition internationale consacrée à l'art dans la Bible, le Musée des beaux-arts de Montréal a prêté sa collaboration à l'élaboration d'un plan d'ensemble dressé par des experts de diverses disciplines artistiques.

La société La Bible et Les arts Inc. a été créée par un groupe de Montréalais influents désireux de prêter main-forte au programme d'expositions, de concerts, et d'autres activités axées sur l'inspiration biblique, celle qu'a suscité l'ancien Testament où l'homme a puisé pour créer des œuvres.

Outre l'exposition organisée au musée, de nombreux autres événements sont prévus, dont :

- une exposition d'anciens manuscrits et de livres rares
- des représentations musicales et théâtrales inspirées de l'Ancien Testament sur lequel repose la civilisation judéo-chrétienne
- des projections de films, des lectures de poésie, des conférences et des séminaires dirigés par des autorités canadiennes et étrangères
- un salon du livre et une exposition horticole, tous inspirés des motifs bibliques.

Signalons particulièrement la participation du Musée des beaux-arts à ce projet. Selon son annonce officielle, le musée invitera « des experts en art, en archéologie, en cinéma et en photographie » à participer.

Le prix littéraire Québec-Paris est décerné à Suzanne Jacob

C'est à la quasi unanimité que le jury a décerné le 30 janvier, à Paris, le 21^e prix Québec-Paris à la romancière Suzanne Jacob pour son livre *Laura Laur*. Six



Suzanne Jacob

des neuf écrivains et critiques français membres du jury ont choisi l'ouvrage de Mme Jacob dès le premier tour de scrutin : « Il s'agit d'un roman moderne, sans tabou, au style picotant, vivace et remuant », a expliqué le président du jury, le poète et écrivain Alain Bosquet, en proclamant le nom de la lauréate. Il a décrit le roman comme l'histoire d'une femme

errante dont plusieurs personnes reconstituent l'évolution dans des portraits un peu émiettés et qui se complètent les uns les autres. *Laura Laur*, publié par les éditions du Seuil, est le quatrième volume de Suzanne Jacob, auteur de nouvelles et d'un recueil de poèmes. Tour à tour auteur-compositeur-interprète et comédienne, Suzanne Jacob a également fondé une maison d'édition.

Maintenant elle peut consacrer tout son temps à la chanson et à l'écriture et laisser de côté ses soucis de productrice de spectacles et d'éditrice qu'elle était. Depuis deux ans, elle a chanté dans plusieurs pays d'Europe, dont la France, la Belgique, la Suisse, l'Allemagne. En outre, elle fréquentait les Maisons de la culture et participait à divers festivals.

« Laura Laur »

Laura Laur, son quatrième livre et son deuxième roman, Suzanne Jacob le mijotait depuis cinq ans. Elle y démontre une maîtrise du style que l'on percevait déjà dans son premier roman *Fleur Cocon*. Son style est concis, vif, hachuré.

Les plus sensibles à ce style, pense-t-elle, sont les habitués de la bande dessinée et de l'électronique. Il est comme codé, rempli de tournants, de flash comme au cinéma. Il n'y a pas de place pour les fioritures. De nombreuses images défilent sans cesse sous nos yeux tout le long de la lecture.

Tout, dans *Laura Laur*, se passe à Amos, ville de l'Abitibi où Suzanne Jacob a passé les quinze premières années de sa vie.

Même si elle l'a quittée depuis fort longtemps, Suzanne Jacob est toujours restée attachée à « sa » ville. Les gens d'Amos se sont reconnus dans son roman, ils y ont reconnu les lieux qui les entourent, qu'ils fréquentent.

Le prix Québec-Paris

Le prix Québec-Paris comporte une bourse de 2 000 \$ offerte par le gouvernement du Québec ainsi qu'une somme de 4 000 francs (environ 500 \$), don de la Ville de Paris. Le prix lui sera remis officiellement au printemps, à l'occasion du Salon du livre de Paris.

Jusqu'à l'an dernier, le Prix Québec-Paris était appelé Prix France-Canada. Anne Hébert en avait été la première lauréate en 1958 tandis que Roger Fournier l'avait reçu l'an dernier pour son livre *Le Cercle des arènes*.

Suzanne Jacob vit maintenant en France, où elle mène une carrière d'écrivain parallèlement à celle de chanoine.

Jacques Choiselet

Nouvelles brèves

Le 10 décembre 1983 marquait l'inauguration d'une place du Québec à Acapulco (Mexique). Aménagée par le conseil municipal de cette ville, la place du Québec est située à l'intersection du boulevard Miguel Aleman, principale artère de la ville, et de la route menant à Mexico. Un monument s'élève en son centre pour témoigner de l'amitié entre les Québécois et les Acapulquéens. Il représente deux personnes se serrant la main au-dessus d'un globe terrestre.

Le premier centre de conférence canadien consacré exclusivement au désarmement a été inauguré, le 25 janvier, à Ottawa. Ce centre a pour but d'élaborer une problématique canadienne sur la militarisation de l'espace et le contrôle des armements.

Le 13^e congrès du Conseil des enseignantes et enseignants qui œuvrent dans le domaine de l'enfance en difficulté a eu lieu les 2, 3 et 4 février. Parmi les sujets abordés, on notait l'apprentissage de la lecture et de l'orthographe, l'utilisation de l'ordinateur, la responsabilité légale, l'approche multi-disciplinaire, les mathématiques, les surdoués, les troubles de langage. Les échanges de vue auxquels ont donné lieu les ateliers ont permis aux intéressés d'acquérir des connaissances nouvelles et de continuer à promouvoir leur perfectionnement.

Le major général Paul-Émile Bernatchez est décédé le 13 novembre 1983 à l'âge de 72 ans, laissant derrière lui une carrière bien remplie. Au début de la Deuxième Guerre mondiale il a servi outre-mer en tant que commandant de la Compagnie « B » du Royal 22^e Régiment. Il fut nommé, en 1953, directeur du bureau de standardisation des armes pour l'OTAN puis devint colonel du Royal 22^e Régiment en 1964. Décoré par le gouvernement britannique, qui l'a promu au rang de « Commandant » du Très Excellent Ordre de l'Empire Britannique, il l'a été aussi par le gouvernement français qui l'a fait Chevalier de la Légion d'honneur et lui a décerné la Croix de Guerre avec palme. En 1973, le Canada lui a conféré l'Ordre du Mérite militaire à titre de « Commandeur ».

Le jeune Québécois Marc Ferland a remporté la médaille d'argent aux championnats du monde juniors de patinage artistique qui se sont tenus récemment à Sapporo, au Japon. Marc Ferland habite Beauport, à quelques kilomètres de Québec.



La Prairie Harvest, le plus long navire jamais construit au chantier naval de Collingwood, glisse tranquillement dans les eaux de la baie Georgienne, à l'issue d'une cérémonie pour le mouillage. Mesurant 224,5 mètres, le navire, construit pour les Canada Steamship Lines, a coûté 40 millions de dollars. Ce futur transporteur de marchandises en vrac passera l'hiver à Collingwood et effectuera son premier voyage à destination de Thunder Bay au printemps.

Dans son dernier bilan annuel, l'Association des manufacturiers canadiens (AMC) souligne que les industries manufacturières québécoises ont fait preuve en 1983 d'un dynamisme qui a surpassé les prévisions des milieux d'affaires. Pour 1984, l'organisme prévoit une croissance de 9% des ventes du secteur manufacturier, ventes qui ont totalisé 52,5 milliards de dollars l'an dernier. L'AMC regroupe plus de 8 000 entreprises au Canada dont 2 000 au Québec. Les progrès les plus importants ont été réalisés dans les secteurs reliés à l'habitation, comme l'ameublement et les produits du bois, où les ventes ont augmenté de plus de 20%. Une « vigoureuse reprise » s'est également manifestée dans les secteurs des transports, des textiles, des métaux primaires, des produits chimiques et des matières plastiques.

Des organismes de l'Estrie viennent de mettre sur pied Codatel (Corporation de développement et d'application des technologies électriques), première société québécoise spécialisée dans le transfert de technologies relatives à l'électricité. Codatel a déjà obtenu trois contrats de recherche de la société Hydro-Québec. L'un porte sur l'élaboration d'une stratégie d'électrification pour l'industrie textile tandis que les deux autres concernent l'installation de bancs d'essais pour décomposer des résidus d'amiante à l'aide de plasmas et pour tester de nouvelles applications des radiations infra-rouges.

La firme montréalaise de génie-conseil Tecslut International Ltée a obtenu un contrat de 28 millions de dollars pour la construction d'un édifice de douze étages qui abritera le ministère des Affaires étrangères et de la Coopération du Gabon, à Libreville.

Bombardier vient d'obtenir un contrat de vingt millions de dollars pour la fourniture de 19 voitures de train de banlieue à la « Métro North Commuter Railroad Company » de New York, aux États-Unis. Ces véhicules seront fabriqués par les usines de Bombardier de La Pocatière (Québec) et de Barre (Vermont).

Hebdo Canada est publié par la Direction centrale des affaires publiques, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée si vous vous adressez à la rédactrice en chef, Annie Taillefer.

This publication is also available in English under the title Canada Weekly.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.

Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada

ISSN 0384-2304